

72

MOSTRA INTERNAZIONALE
D'ARTE CINEMATOGRAFICA
la Biennale di Venezia 2015
SPECIAL JURY PRIZE

abluka

EMIN ALPER, TURKEY

CAST: MEHMET ÖZGÜ, BERKAY ATEŞ, TÜLİN ÖZEN, MÜFIT KAYACAN, OZAN AKBABA, FATİH SEVDİ **CINEMATOGRAPHY:** ADAM JANDRUP **EDITOR:** OSMAN BAYRAKTAROĞLU **MUSIC:** CEVDET EREK, CENKER KÖKTEN **SOUND:** FATİH AYDOĞDU, NIELS BARLETTA **ART DIRECTOR:** ISMAIL DURMAZ **COSTUME DESIGNER:** NURTEN TINEL **PRODUCTION:** LIMAN FILM, PAPRIKA FILMS, INSIGNIA YAPIM **SCRIPT:** EMIN ALPER **DIRECTOR:** EMIN ALPER

trigon-film

ABLUKA

Emin Alper, Türkei/Turquie 2015
Der Wahn – Frénésie

Istanbul versinkt im Chaos. Bewaffnete Gruppen haben die Kontrolle über die ärmeren Stadtteile gewonnen. Die Polizei ist machtlos. Kadir wird vorzeitig aus der Haft entlassen und soll als Informant arbeiten. Er überprüft den Müll auf Sprengsätze und die Strassen auf verdächtige Subjekte hin. Doch als Erstes sucht er seinen jüngeren Bruder Ahmet auf. Wer kann wem noch trauen? Eine Momentaufnahme aus der nahenden Endzeit – von höchster Intensität.

En liberté conditionnelle, Kadir cherche à reprendre contact avec son jeune frère Ahmet dès sa sortie de prison. Mais ce dernier ne semble pas intéressé à renouer avec son aîné. Autour d'eux, c'est le chaos total, les bruits de bottes succèdent aux explosions. C'est un Istanbul apocalyptique que nous montre Emin Alper dans un suspens haletant de bout en bout.

Wenn man niemandem mehr trauen kann

Das türkische Kino ist in den vergangenen Jahren aufgefallen mit Filmen, die in den Kern existenzieller und politischer Fragen vorgegriffen sind. Sei das die Yusuf-Trilogie von Semih Kaplanoğlu, deren dritter Teil *Bal* in Berlin den Goldenen Bären gewann, sei es die monumentale Innenansicht *Winter Sleep* von Nuri Bilge Ceylan, in Cannes mit der Goldenen Palme geehrt. Emin Alpers jüngster Film *Abluka* ergänzt diese Werke mit einer atemberaubend konsequent gestalteten und Gänsehaut erzeugenden Betrachtung einer Gesellschaft, in der die Angst regiert und keiner mehr dem anderen trauen kann. Während zum Einstieg ein Mann aus dem Gefängnis entlassen wird mit dem Auftrag, draussen unauffällig für den Staat zu schnüffeln und dies nicht einmal dem eigenen Bruder zu sagen, fragt man sich am Ende des Filmes, ob seine Freiheit im Gefängnis nicht grösser gewesen sei.

Emin Alper hat einen Film gestaltet, der unter die Haut geht, weil er in einer wagen Zukunft spielt in einem Land, in dem diese verdammte nahe ist. Die Türkei steht mit einer Regierung, für die Waffen und Gefängnis alltägliche Instrumente der Disziplinierung geworden sind, für eine beängstigende Tendenz. Die Stadt im Film zuckt im Chaos von Gewalt und Gegengewalt. Paranoia dominiert alles. Der jüngere Bruder des Entlassenen mauert sich ein, weil er den Leuten nicht mehr traut. Wenn es einen Film gibt, der uns vor Augen führt, wohin ein Land und seine Gesellschaft driften, wenn Ausgrenzung und Verdacht bestimmend werden, dann dieser. Die Beklemmung vermittelt sich ganz direkt, eine ausgeklügelte Tonspur verleiht den düsteren Bildern den Abgrund, in den wir fallen, wenn nur noch das Dunkel regiert. Staatliche Gewalt und jene des Terrors sind nicht mehr zu unterscheiden. Kein gemütliches, aber ein ungemein starkes und beängstigend aktuelles Kinostück. *Walter Ruggle*

Mitwirkende/Fiche technique

Regie/Réalisation: Emin Alper
Drehbuch/Scénario: Emin Alper
Schnitt/Montage: Osman Bayraktaroğlu
Kamera/Image: Adam Jandrup
Musik/Musique: Cevdet Ereğ
Ton/Son: Fatih Aydoğdu
Ausstattung/Décors: Ismail Durmaz
Kostüme/Costumes: Nurten Tinel
Produktion/Production: Liman Film, Paprika Films, Insignia Yapım
Sprache/Langue: Türkisch/turc/d-f
Dauer/Durée: 119 min.

Darstellende, Rollen/Fiche artistique

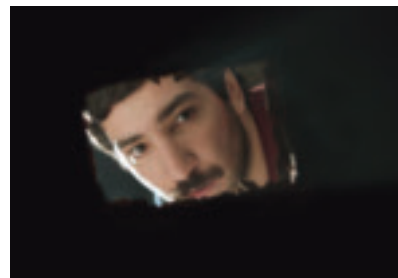
Mehmet Özgür, Kadir Berkay Ateş, Ahmet Tülin Özen, Meral Müfit Kayacan, Hamza Ozan Akbaba, Ali

Festivals et distinctions

Filmfestival Venice: Special Jury Prize, Arca CinemaGiovani Award, Best Film, Bisato d'Oro, Best Director; Adana Golden Ball Film Festival – Best Film, Best Editing, Best Art Direction, Best New-coming Actor, Public Award Best Film; Toronto International Filmfestival

«Das ist mit langem Atem erzählt und hat doch unglaublich grosse Dringlichkeit. Eindrücklich zeigt der Film, was ein Klima von Misstrauen, Terror, unbedingtem Gehorsam mit Menschen anrichtet, sie zugrunde richtet. Emin Alpers *Abluka* ist meisterliche Erzählkunst.»
SRF, Brigitte Häring

Emin Alper zeichnet surreale, Rembrandtgleiche Tableaux der lauenden politischen Gewalt seines Landes, der Einsamkeit und Paranoia, die daraus resultiert.»
Der Tagesspiegel, Christiane Peitz




De la suspicion à la folie

Nous sommes dans un avenir à la fois proche et indéfini. Istanbul est secoué par des explosions presque quotidiennes. Des groupes armés se dissimulent dans les bidonvilles qui entourent la ville et que la police chasse sans ménagement. C'est ce climat de suspicion, de peur et de violence que découvre Kadir à sa libération. Il a été condamné à vingt ans de prison pour crime. Deux ans avant l'accomplissement de sa peine, on lui octroie une liberté conditionnelle pour autant qu'il intègre un groupe chargé de fouiller les ordures pour y trouver des objets qui pourraient servir ou avoir servi à la fabrication de bombes. Le premier geste de Kadir est de rendre visite à son jeune frère qu'il a quitté alors qu'il n'était qu'un enfant. Cependant, Ahmet ne semble pas enclin à renouer les contacts avec son aîné. Il est engagé par la municipalité pour tuer les chiens errants. Mais il en soigne un en cachette dans sa maison. Affolé à l'idée d'être découvert, il ne répond pas aux appels de son frère. Kadir est alors persuadé qu'il est retenu en otage...

Nul besoin de lourds et dispendieux effets spéciaux pour créer une atmosphère paranoïaque et anxiogène. Emin Alper a su choisir ses décors, user de la lumière, travailler la bande son et, surtout, diriger des acteurs hors pair pour créer un climat de suspens et de malaise qui scotche le spectateur à son fauteuil. Le réalisme des scènes de jour et d'extérieur, où Kadir et Ahmet vont travailler chacun de leur côté, s'opposent aux nuits solitaires et fantasmagiques des deux hommes dont le montage subtile entrelace les cauchemars et les hallucinations de l'un ou de l'autre au milieu du silence oppressant d'une ville où les vrombissements des lourds convois militaires répondent aux secousses des explosions nocturnes. *Abluka* démonte superbement le mécanisme qui, de la suspicion, mène à la folie. *Martial Knaebel*

trigon-film
Limmatauweg 9
5408 Ennetbaden
056 430 12 30
info@trigon-film.org
www.trigon-film.org

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Direktion für Entwicklung
und Zusammenarbeit DEZA

 Loterie Romande

visions est

 Fonds suisse
d'aide à la production

 kultur
werner
sh
ein Engagement des Kantons
im KulturRaumSchaffhausen

trigon-film – die andere Kinodimension
Filme, DVDs, Online-Kino, Publikationen
aus Asien, Afrika, Lateinamerika

L'autre dimension cinématographique
Films, DVD, cinéma en ligne, publications
d'Afrique, d'Asie et d'Amérique latine